

CAI
IA720
-N21

Lancaster Sound Regional Study

Étude régionale de Lancaster Sound



Newsletter / Bulletin

No. 3

The Lancaster Sound Regional Study is now entering its crucial public review phase. The main product of the first phase of our study, the Draft Green Paper, was formally released by the Minister of Indian and Northern Affairs on February 6, 1981 in Frobisher Bay. This paper gathered and synthesized all available information on the region to assist us with our discussion of the issues which face us when we consider the future of Lancaster Sound.

Other materials have been compiled to support the information contained in the Green Paper. These consist of: (i) five Background Reports that describe the Lancaster Sound region in more detail than was possible in the Green Paper, and (ii) the Preliminary Data Atlas, summarizing the data gathered for the study so far. Only a small number of copies was produced and distributed to agencies and individuals with particular knowledge of the area to enable them to identify errors or omissions in the mapped material. A final Data Atlas will then be produced by the fall of 1981 and made available to all those interested in further detail on the region. All project documents are being published in English, French, and Inuktitut to ensure that everyone who is interested in the Lancaster Sound region has access to all the materials.

No. 3

L'Etude de la région du détroit de Lancaster en est maintenant à l'étape cruciale de l'examen public. Le Livre vert, qui représente le résultat de la première étape de notre étude, a été officiellement lancé par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien le 6 février 1981 à Frobisher Bay. Ce document, qui constitue une synthèse de tous les renseignements disponibles sur la région, peut nous orienter au moment des discussions sur les problèmes auxquels nous avons à faire face lorsque nous envisageons l'avenir du détroit de Lancaster.

D'autres documents ont été mis au point pour compléter les renseignements que contient le Livre vert. Il s'agit notamment: (i) de cinq rapports documentaires décrivant la région du détroit de Lancaster plus en détail qu'il n'a été possible de le faire dans le Livre vert, et (ii) de l'atlas des données préliminaires, résumant les données recueillies jusqu'à maintenant pour l'étude. Ces documents, produits en un nombre limité d'exemplaires, ont été distribués aux organismes et aux parties possédant une connaissance particulière de la région afin de leur permettre de relever les erreurs ou les omissions dans la documentation représentée sous forme de cartes. Un atlas des données finales paraîtra d'ici l'automne 1981 et sera offert à toute personne intéressée à obtenir des renseignements.



gnements supplémentaires sur la région. Tous les documents ayant trait au projet sont publiés en anglais, en français et en inuktitut afin de s'assurer que toutes les parties intéressées à la région du détroit de Lancaster ont accès à tous les documents.

Discussion during our upcoming public review phase will be focusing on the question presented in the Green Paper:

"WHAT DO YOU BELIEVE WOULD BE OUR BEST PLAN FOR LANCASTER SOUND?"

To help everyone make suggestions for the use and management of the Lancaster Sound region for the next twenty years, four more specific questions have been presented as a starting point for the public discussions.

The four questions presented for discussion are:

1. Should new industrial development be deferred until safer technology and greater understanding of environmental, social, and economic relationships are available?

Les discussions entamées au cours de notre prochaine étape d'examen public seront orientées sur la question suivante présentée dans le Livre vert:

"QUEL SERAIT, SELON VOUS, NOTRE MEILLEUR PLAN POUR LE DETROIT DE LANCASTER?"

Afin d'aider toutes les parties à faire des suggestions concernant l'utilisation et la gestion de la région du détroit de Lancaster au cours des vingt prochaines années, quatre autres questions plus précises ont été formulées comme point de départ des discussions publiques.

Voici les quatre questions destinées à orienter les discussions:

1. Serait-il préférable de reporter les nouveaux projets d'aménagement industriel jusqu'à ce que l'on ait acquis des techniques plus sûres et une meilleure compréhension des relations environnementales, sociales et économiques?

2. Should parks and reserves be formally designated before new industrial development is allowed?
3. Should shipping be expanded at this time to include year-round transport of oil and gas?
4. Should there be a determined program to explore and develop the resources of the Lancaster Sound region?

We have designed the public review phase to accommodate all those with either community, regional or national interests in Lancaster Sound. To do so we arrived at three different forums for our public discussions:

Community Meetings: April 3-10, 1981 (Arctic Bay, Grise Fiord, Pond Inlet, and Resolute)

These meetings are designed to enable the residents of the Lancaster Sound region to respond to the issues raised in the Draft Green Paper, and to put their views and concerns on record. This past December, Kenn Harper, who is responsible for maintaining our link with the communities, met with community representatives and discussed with them the manner in

2. Devrait-on désigner officiellement des parcs et des réserves avant de permettre la mise en oeuvre de nouveaux projets d'aménagement industriel?
3. Les activités de transport maritime devraient-elles être élargies à l'heure actuelle afin de permettre le transport à longue durée du pétrole et du gaz?
4. Devrait-il exister un programme déterminé concernant l'exploration et l'exploitation des ressources de la région du détroit de Lancaster?

Nous avons conçu l'étape de l'examen public de manière à accommoder les parties détenant des intérêts d'ordre communautaire, régional, ou national dans le détroit de Lancaster. Pour y arriver, nous avons prévu trois forums différents pour nos discussions publiques:

Réunions communautaires: Du 3 au 10 avril 1981 (Arctic Bay, Grise Fiord, Pond Inlet et Resolute)

Ces réunions ont pour but de permettre aux résidents de la région du détroit de Lancaster de répondre aux questions soulevées dans le Livre vert et de rendre publiques leurs opinions et leurs inquiétudes. En décembre dernier, M. Ken Harper, chargé d'entretenir les liens avec les collectivités, a rencontré les représentants de la collectivité et a discuté avec

which they would like these meetings to be conducted. Each community visit will last 1-2 days and will include an informal open-house as well as a more formal public meeting.

Northern Workshop: May 6-8, 1981
(Resolute)

This workshop is designed to enable representatives of the four communities to discuss the issues with each other and with government, public interest groups and industry having specific interests in the region. The purpose of this workshop is to arrive at a regional perspective on the issues. Because accommodation in Resolute is severely limited, we hope this workshop will attract only those with specific regional interests.

At this time workshop there will be time for an informal open-house session, a joint meeting of the community representatives, and 2 days of open discussions.

When Kenn Harper returns to the communities again in March, he will discuss further arrangements for the conduct of this workshop with the community representatives.

eux de la façon dont seraient orientées ces réunions. Chaque visite dans les collectivités durera une ou deux journées et comprendra une journée d'accueil non officielle, ainsi qu'une réunion publique plus officielle.

Atelier dans le Nord: Du 6 au 8 mai 1981 (Resolute)

Cet atelier de travail a pour but de permettre aux représentants des quatre collectivités de discuter des questions entre eux et aussi avec les représentants du gouvernement, les groupes d'intérêt public et l'industrie ayant des intérêts particuliers dans la région. On cherchera également à envisager les questions dans une perspective régionale. Comme les installations de logement sont très limitées à Resolute, nous espérons que seules les parties possédant des intérêts régionaux particuliers assisteront à cet atelier.

L'atelier consiste en une journée d'accueil non officielle, une réunion mixte avec les représentants des collectivités, ainsi que deux jours de discussions libres.

Lorsque M. Kenn Harper retournera dans les collectivités en mars, il prendra d'autres arrangements pour la tenue de cet atelier avec les représentants des collectivités.

Southern Workshop: May 25-27, 1981
(Carleton University Campus, Ottawa)

This will be the final public workshop and will draw on the results of the earlier community meetings and the northern workshop. In addition, a wider range of interested participants will enable a national perspective on the issues to be developed.

Participants will be invited to join one of four discussion groups whose topics will be based on the four questions shown above, which are from the last section of the Draft Green Paper.

Workshop Chairman:

The Department is pleased to announce that Mr. Peter Jacobs has been retained to act as the Chairman for each of the two workshops.

Mr. Jacobs is a landscape architect and Vice Dean of Research with the Faculty of Environmental Design at the University of Montreal. He has a broad range of experience with environmental and social concerns, and has undertaken studies in northern Quebec on natural resources, environmental planning, and the organization of the Kativik regional government, on behalf of Makivik Corporation.

Atelier dans le Sud: Du 25 au 27 mai 1981 (Campus de l'Université Carleton, Ottawa)

Il s'agira du dernier atelier de travail public et l'on se fondera alors sur les conclusions des réunions communautaires précédentes et de l'atelier de travail dans le Nord. De plus, la participation accrue des parties intéressées permettra d'obtenir une perspective nationale sur les problèmes à régler.

Les participants seront invités à se joindre à l'un des quatre groupes dont les sujets de discussions porteront sur les quatre questions apparaissant plus haut et provenant de la dernière partie du Livre vert.

Président de l'atelier:

Le Ministère a le plaisir d'annoncer qu'il a retenu les services de M. Peter Jacobs, à titre de président de chacun des deux ateliers.

M. Jacobs est architecte paysagiste et vice-doyen de la recherche à la Faculté de la conception de l'environnement à l'Université de Montréal. Il possède une grande expérience des questions environnementales et sociales et a mené des études dans le Nouveau-Québec sur les ressources naturelles, la planification environnementale et l'organisation de l'administration régionale Kativik, au nom de la Société Makivik.

As an individual independent of government and industry, Mr. Jacobs will be able to objectively preside over all plenary sessions.

Pre-Registration:

A tear-off pre-registration form is provided with this letter so you can inform us of your interest in attending the Workshops. In this way we can notify you of any additional information relevant to the upcoming workshops.

À titre de particulier non rattaché au gouvernement et à l'industrie, M. Jacobs sera en mesure de présider objectivement toutes les séances plénières.

Inscription préalable:

Vous trouverez ci-joint un formulaire d'inscription préalable détachable que vous pouvez utiliser pour nous faire part de votre intention d'assister aux ateliers. Nous pourrions ainsi vous communiquer tout renseignement supplémentaire concernant ces ateliers.

Pre-registration for Workshops

ርጋገጠፍ ሄጋጉሃና ርጋጋጠፍ ርጋጠፍ -- ምጋጋጠፍ ሄጋጉሃና ርጋጠፍ ርጋጠፍ ምጋጋጠፍ

[illegible]

ÉTUDE DE LA RÉGION DU DÉTROIT DE LANCASTER - ÉTAPE DE CONSULTATION PUBLIQUE

CUT ALONG THIS LINE/ CUT LONG DE LA LIGNE / DÉCOUPER LE LONG DE LA LIGNE

☐ Southern Workshop May 25-27
 ማጋኔሮ ጫላሪ ከቡረኛና በጋሪኛ ሊፈ 25-27
 Atelier tenu dans le Sud (25 au 27 mai)

Name/ Δn^a /Nom:

Affiliation/ $P_{\Delta} d \Delta^c \Delta_c \triangleright \Delta \Gamma \triangleright \cap^c$ /Groupe:

Address/ ဘဏ္ဍာစာ/ Adresse:

Please identify any topics you are particularly interested in discussing:

ԾԳՃՈՐՐԸ ՁԿՎԸ ԱՅՎԸ ՉԴԵ ԾԳԼԼԱՐՔԼՅՈՐԸ :

Veillez désigner tous les sujets dont vous aimeriez surtout discuter:

**Business
Reply Mail**

No postage stamp
necessary if
mailed in Canada.
Postage will be
paid by:



Lancaster Sound Regional Study
Department of Indian and Northern Affairs
Room 631, North Tower
Les Terrasses de la Chaudière
OTTAWA, Ontario
K1A 9Z9